



Spar Es



Spar Es husede tidligere et færgested for forbindelse til Als og Kegnæs. Restaurationen "Spar Es" var et populært udflygtsmål for dagsturister fra Sønderborg. De to søstre, som bestyrede stedet, blev i folketalende kaldt Spar Damer. Specialiteten på kroen var stegte rågeunger. I dag er her en campingplads. Stensigmose klinten er en meget kendt geologisk lokalitet pga. de meget tydelige aflejringer fra mellemistiden. Der blev i 1906 og igen to gange i 1969 fundet dele af kindtænder og stødtand fra en skovelefant. Andre fund fra klinten kan ses på Cathrinesminde Teglværksmuseum. Fra stranden kan man følge vandrestien "Spar i landskabet". Osur Engene bag ved campingpladsen var tidligere en stor opdæmmet mællise.



Von Spar Es (Pik Als) aus gab es früher eine Fährverbindung nach Alsen und Kegnæs. Das Restaurant „Spar Es“ war ein beliebtes Ausflugsziel für Tagesbesucher aus Sønderborg. Die zwei Schwestern, die das Restaurant betrieben, wurden im Volksmund „Spar Damer“ (Pik-Damen) genannt. Die Spezialität des Restaurants waren gebratene Rågebraten. Heute gibt es dort einen Campingplatz. Die Steilküste von Stensigmose (Stensig Moor) ist wegen der Ablagerungen der Zwischen- eiszeit eine sehr bekannte geologische Stelle. 1906 und zweimal 1969 fand man Teile von Backen- und Stoßzähnen eines Mammuts. Weitere Funde können im Ziegeleimuseum Cathrinesminde besichtigt werden. Vom Strand aus kann man dem Wandernweg „Spar i landskabet“ (Spar in der Landschaft) folgen. Die Wiesen hinter dem Campingplatz waren früher ein großer eingedämmter Mühlen-See.



Spar Es was earlier the ferry jetty connecting to Als. The restaurant "Spar Es" (Axe of Spades) was a popular destination for one-day tourists from Sønderborg. The two sisters who managed the restaurant were called The Queens of Spades. The speciality of the restaurant was Rook chicks. Today the place houses a camping site. The cliff of Stensigmose is a much known geological site because of its very clear deposits from the interglacial period. Once in 1906 and twice in 1969 parts of the cheek teeth and tusk from a forest elephant was found. Other findings from the cliff can be seen on Cathrinesminde Brickworks Museum. From the beach, you can follow the trail "Traces in the Landscape". The meadows behind the campsite were previously a big dammed Mill Lake.

Hey hyp, min lille skovelefant
du springer og hopper så let elegant
over istiden bakker og dale
så net som en god kabale

